



**គណៈកម្មាធិការដើម្បីការបោះឆ្នោត  
ដោយសេរី និងយុត្តិធម៌នៅកម្ពុជា**

## **របាយការណ៍សង្កេត**

**លើការអនុវត្តកម្មវិធីនយោបាយ  
សំខាន់ៗមួយចំនួនរបស់រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

**រយៈពេល ៦ ខែដំបូង**

**កក្កដា ២០០៤ — មករា ២០០៥**

**មាតិកា**

**ទំព័រ**

១. សិទ្ធិធ្វើបាតុកម្ម និងកូដកម្មដោយសន្តិវិធី	២
២. សង្គ្រាមប្រឆាំងអំពើពុករលួយ	៤
៣. កំណែទម្រង់ប្រព័ន្ធតុលាការ	៥
៤. ការគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ	៦
៥. កំណែទម្រង់រដ្ឋបាលសាធារណៈ	៨
៦. នយោបាយការពារជាតិ និងសន្តិសុខ	១០
៧. កំណែទម្រង់ គ្រប់គ្រងដីធ្លី	១៣
៨. ចំណុចរសើបស្តីពីអាជីវកម្មលើផ្លូវជាតិលេខ៤	១៤
៩. កំណើនការងារ	១៥
១០. វិស័យកសិកម្ម	១៧

**សន្និដ្ឋាន**

**២២**

r)aykarN<sub>segat</sub>el karGnutp<sub>kmp</sub>Fheya)ayrbsraCrdaP)al GaNtTB -6Exdltg; kka 2004-mkra 2005

raCrdaP)al km&anikal TBénrd&Pa)ankekteL<sub>gen</sub>éFq|15 kka 2004 ehly)anrBlyk  
yTsa<sup>®</sup>ptekaN tanEbb {GP)al kic<sup>®</sup>cas} edm,Gnutp<sub>kmp</sub>Fheya)ayTaj 73 cNlcrbsxh  
cBalmxRbCaBl rd&ed l )ane)deqat [en<sub>éFq</sub>|27 kka 2003.

CaBockSP&BmYEdI fa mankaEfgnigp| GnssasnCabn<sub>pn</sub>beTotBlsNakfakdknaM CrdaP)al  
nigrdsPafinH EdI TngCamankarebCacitBagGaNt<sub>kng</sub>eTAddCa kal Béfq| 20 sha 2004 enAkü  
evTKaraCrdaP)al -EpKékCn EdI RtU)aneroBcM<sub>lg</sub>kübnlgCm<sub>lg</sub> karkatpnByGMBkrI Y nigkariya-  
Fbetyü semp hñ Esn )ansgafFq|fa “កម្ពុជាគ្មានជម្រើសអ្វីប្រសើរជាងការបន្តជំរុញអនុវត្តដោយឥតរាថយនូវ  
ការកែទម្រង់ទាំងឡាយនេះទេ។ ជាមួយការប្តេជ្ញាបន្តកំណែទម្រង់យើងមានសំណាងអាចរស់ឧបភាគរយ។ បើយើងដកថយ  
ពីកំណែទម្រង់ យើងនឹងអាចមានសំណាងរស់រានមានជីវិតតែ១០ភាគរយប៉ុណ្ណោះ។” cNksempRkumPBH neratp  
rNbITg)anmanbn kal Béfq|22 sha 2004 fa “បញ្ហាយ៉ាងហោចណាស់ ៤ ដែលត្រូវដោះស្រាយពាក់ព័ន្ធ  
នឹងកំណែទម្រង់រដ្ឋបាលសាធារណៈ ដើម្បីស្តារលទ្ធភាពទាក់ទាញវិនិយោគិនមកពីខាងក្រៅប្រទេស។ ទី១-គឺការលុបបំបាត់  
អំពើពុករលួយ ទី២-របៀបរបបការិយាល័យគេយូ ទី៣-ការពង្រឹងប្រព័ន្ធតុលាការ និងទី៤-ការធានានូវសន្តិសុខជាតិ។”

yagNakday r)aykarNenHepkel karSk&EbbsegatX&hll P&Camlykavaytém&abzmkü  
ry<sup>3</sup>eBl 6ExdltgenH G&karGnutp<sub>én</sub>kmpFheya)ayrbsraCrdaP)al Bessel karEkTRngEpiksMan<sup>2</sup>  
nigkarEfgC&Gnssasn<sub>nar</sub>bsfakdknaM r)aykarNenH)anrkeXlj fa kENTRngEpiksMan<sup>2</sup>mlychM  
rbsraCrdaP)al G&IdI CakarsnüenAkü kmpFheya)ay73cNlcr enAminTancabepnGnutpAeLy Ca  
PaK&ch b&inpancNlcrGnutp)anse&mcctict&éEdrd&Ca karbegitRksükgargar nigbNp&Np| vCaCl<sup>3</sup>  
c,absp&karGnmüzyI Bmel kicBmeBogrvagG&karshRbCaCati ngraCrdaP)al km&a TakTgnngkar  
katesckp&A&kanc,ab&km&a nl|Rk&hem&IdI RbBt&pl<sub>gen</sub>Aküry<sup>3</sup>kal énkm&RbCaFbetyü kartemb  
R)akebovtSr [m<sup>®</sup>paCkarBl10 eTA 15° Ca&dm.

r)aykarNenH p| nUB&manEdI raCrdaP)al )anGnutp<sub>kmp</sub>Fbsxhüky<sup>3</sup>eBl 6Ex Kitcbot&aj  
B&Bl kekltmk. xageRkamK&acNlcrsMan<sup>2</sup> EdI r)aykarNrkeXlj fa mankmpFI enAel Rk&asrñman<sup>3</sup>

- sIT&Fvatkmpnigkdkmp&daysn&FI
- karRbq&ajGMBkrI Y
- kENTRngRbB&ü akar
- karRbRkghiB&at&saF&N<sup>3</sup>
- kENTRngrd&aj saF&N<sup>3</sup>
- neya)aykarBaCating&sn&sx
- kENTRng;Rk&Rk&gdF&

- karBhitükicSnüaGacVkmpl plCatel x 4
- karbeghakaragar
- visykskmp

1- sifNFNatkmunigkdkmpdaysnplFI

Cabonpnb; GaCFmansmtkic)anb@ab nigrarajskmpab)atkmunigkdkmfdl eFLbeday snplFleebTahbBaCakmptTanTarBakBngCvPaBrseApal rbsRbCaBl rdebeday .

nipay [CMKkankarekarBkarsnuaFF rbsraCrdaP)al kmCedayxüEg enAkjkmfHeya)ay cMNCtBE dl )anbBakfa: “រាជរដ្ឋាភិបាលលើកទឹកចិត្តការអនុវត្តន៍សេរីភាពខាងសារព័ត៌មាន សេរីភាពខាងការបញ្ចេញ មតិ សិទ្ធិធ្វើកូដកម្ម សិទ្ធិធ្វើបាតុកម្មដោយសន្តិវិធី និងសេរីភាពខាងការប្រជុំក្នុងក្របខ័ណ្ឌច្បាប់ និងបទបញ្ញត្តិជាធរមាន ដែលជាកត្តាជំរុញការអភិវឌ្ឍដោយសេរីនូវមនសិការ និងជំនឿនយោបាយរបស់សង្គម។” RBmTaj)ansMlgqnpfa “នឹងធ្វើសេចក្តីពោងច្បាប់ស្តីពីបាតុកម្ម និងកូដកម្មឱ្យបានមុនដំណាច់ឆ្នាំ២០០៥ ដោយធ្វើការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយមជ្ឈដ្ឋាន ពាក់ព័ន្ធនានា។”

ddCakal Bēf7 kBa 2004 GaCFrkgPBj ngnKr)al )anb@abkareFKdkmpday snplFI Edl ChdMng nigerobcMbedaycI nanisStExpedm,II TjCaFbet yü nigsmakmGPiDAnRbCaCnGkdkk CBaRbCaFbet yuesrkm&a cMakareLgéfRogsaJ edayBkekRkanEtCHskll andgplbedm,bgaj Bl qnPrbsxü. esckBokasrbsal akkgPBj )anbdesFminGnBait [mankartvarbsRkmcI nanisSt enaEt edayel ksMagfa/វាមិនមែនជាដំណោះស្រាយ”។

GgkarismaKminEmnrdP)al sifjinsSCatinigGnpCatinigtMlagBessrbsel akGKAl xaFkar GgkarshRbCaCatilTVI bnksifjinsSbocadbet skm&a Feb)aneFkarrhKnfa “ការជួបប្រជុំមួយចំនួនមិនត្រូវ បានអនុញ្ញាតឡើយដោយសារមូលហេតុអំពីបញ្ហាសណ្តាប់ធ្នាប់សាធារណៈ និងបញ្ហាសន្តិសុខសង្គម តែអាជ្ញាធរមិនបានផ្តល់ សេចក្តីបញ្ជាក់ឱ្យបានលម្អិតអំពីមូលហេតុនោះទេ។ មានករណីមួយចំនួនតូចដែលបាតុកម្មធ្វើឡើងដោយពុំមានការអនុញ្ញាតជា មុនត្រូវបានអាជ្ញាធរប្រើកម្លាំងហួសហេតុដើម្បីបំបែកបង្កបាតុករ<sup>2</sup>។” mlyvij eTot {ចំពោះការធ្វើបាតុកម្មអហិង្សាដែលធ្វើ ឡើងក្នុងគោលបំណងទាមទារនូវផលប្រយោជន៍ស្របច្បាប់របស់បាតុករត្រូវបានអាជ្ញាធរធ្វើការគំរាមកំហែង និងប្រឡាយរ៉ាង ធ្ងន់ធ្ងរដោយប្រើអាវុធអាកា និងដំបងឆក់។ រាល់ការបង្ក្រាបយើងសង្កេតឃើញថា កម្លាំងប៉ូលីស និងកងរាជអាវុធហាត់ បំបាក់ដោយអាវុធហើយមានចំនួនរើរដងលើសចំនួនបាតុករ<sup>3</sup>។”

<sup>1</sup> ekahsnPz {GaCFrkgRbman)atkmfFnhvotpkogsaJLgéfnpBabBaM x 5219 éf7 kBa 2004.

<sup>2</sup> r)aykarN\_rbstMlagBessrbsGKAl xaFkarTTVI bnksifjinsSbocadm&a

<sup>3</sup> smakmGadhk {snPbsifjinsS 2004} Ex mkra qal 2005.

mankarvay témfa esrPaBenHCbRbThkarrM aPyagFNFfBlsMakGaCfRedI manGNlacKaNT b-  
minKaNT CakEsjKN<sup>3</sup>kmkarRbRbtkmpmGgkar-smakmsitjinsSkm&a (CHRAC)anraykarNfa<sup>3</sup> Bqam  
2003 rhttdl Extl a 2004 krNfm aPGBlsMakGaCfRmansmtkicmanddCa GaCfRkqPibj nig  
kgkmdjbl lseTael IsitjSrPaBCbRbCmgeFyatkmphh 35krNI EdI erobcMLgedayGgkar-smakm  
minEmnrdaP)al kmkreragcRkkatedrsM okbBak; KNbkSRbqatj nisSt GaCfkr bsbh,EtRbHsgC.  
ehlyenAmakarRbCkmm&SChlyenAxFd 2004enH GgkarXatjhl sitjinsSGnpCati "Human Rights  
Watch;" )anrHknfa "អាជ្ញាធរកម្ពុជាបន្តហាមឃាត់ការធ្វើពុតកម្មភាគច្រើន". CaBess edayel kelgBbBa&bs;  
RbCaBl rdænAtanmU dænGgkarenH [ dngfa/អ្នកភូមិជាច្រើនកាន់តែគ្មានលទ្ធភាពសង្វែងមតិ និងការព្រួយបារម្ភរបស់  
ខ្លួនដោយសារតែនយោបាយរាជរដ្ឋាភិបាលវិកលចិត្តសេរីភាពជួបប្រជុំ.]

minRtmEtmin)anGnutpkmfheya)ayddcMtoTBbaNhet bbnGaCfRmansmtkicfMtaJ  
bit sitjSrPaBkgkarbeBajmtngsitjgkarCbCMænATsaFarN<sup>3</sup>eday snpFingXatxj)atkreTotpg.  
karbmt sitjSrPaBdehKkVkarrM aPdFNFfjel marta37 nig marta41 énrdEmpBaBhraCaNacRkkm&a  
qam 993 nig marta19 marta21 énktkasBaGnpCatisBsitjBl rdænigneya)ayEdI Rbet skm&aCa  
htbl xpgedr<sup>4</sup>.

KV [esaksjy RkmRoksaFmpBaldaneFkarbkRsaynigppl FmpBaPaBej el j d l c, ab, sP)atkmj  
qam 991 EdI RtU)aneKemll eXlj faCa]bkrNkatbnysitjSrPaBbeBajmtitanry<sup>3</sup>kareFyatkmj snpFl  
d&MnrbsRbCaBl rdæTFA. karbkRsayhakddCamnKaNT sitjSrPaBej el j rbsRbCaBl rdæBnitü  
eTael IsprtfdEmpBahgkarGnutpCakEsjgenc, abEdI manRsb;. marta37 énrdEmpBaBhraCaNacRk  
km&aqam 993 Ecgfa "សិទ្ធិធ្វើកុដកម្ម និងធ្វើពុតកម្មដោយសន្តិវិធីត្រូវយកមកអនុវត្តនៅក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃច្បាប់" nig  
marta41 Ecgfa "ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរមានសេរីភាពខាងការបញ្ចេញមតិរបស់ខ្លួន សេរីភាពខាងសារពត៌មាន សេរីភាពខាង  
ការបោះពុម្ពផ្សាយ សេរីភាពខាងការប្រជុំ" RbmTajmarta19 nig21 énktkasBaGnpCatisBsitjBl rdænig  
neya)ay EdI CakarBitmartaTajenHkarBarnigel ksjesrPaCamU dæmyenHdI RbCaBl rdæTACa  
GaTPaB. bbnmarta c, ab, sP)atkmj qam 991 -marta 3 vakuxN<sup>2</sup>3 "បើអាជ្ញាធរសាមីយល់ឃើញថាពុតកម្មមាន  
លក្ខណៈដែលអាចនាំឱ្យកើតមានចលាចលនោះ អាជ្ញាធរសាមីអាចហាមឃាត់ពុតកម្មដោយចេញសេចក្តីសម្រេច..." )EbrCa  
ppl GNlacGaTPaBdl karsenrcrbsGaCfRsaFarN<sup>3</sup>echeTavij EdI eBl xbkarsenmccitpnhM aPel  
sitjSrPaBrbsRbCaBl rdæBBAhfaGaCfRsenmfamin [ eFyatkmj daymin)anBnül mU eh to, as; l as;.

<sup>4</sup> esckRokasBtman Qatkr 7 nakRtU)ancabxhdaybl IsxPldMann) edayKN<sup>3</sup>kmfFkarRbRbtkmpmGgkar-smakm  
karBasitjinsSkm&a chéf 107 kBafl 2004.

2- s<sup>g</sup>amRoqatjGMBBkrI Y

mankaxitxmyayyagskmGMBaenkarRoqatjGMBBkrI YBlsNlakfakdnataCrdaP)al bnf b kgy<sup>3</sup>eBl 6ExentKnskmPaBGnutp\_CakEsjRoqatjGkrRbBkrI YenAeLY.

bntbBkarbeglraCrdaP)al GaNtjI 3 Edl maneQdifaCa jraCrdaP)al GP)al kcPj sem b naykrda<sup>o</sup>pho Esn )anRokascabep{ s<sup>g</sup>amRoqatjGMBBkrI Y}srnabGaNtjTBrsxü cM3 el kr<sup>c</sup>mkehly Edl el kT1 eFhAkic<sup>o</sup>CMN<sup>3</sup>rdm<sup>o</sup>ipl kT1 é<sup>o</sup>11 6 kkda 2004 el kT2 enAÉerTka visyÉkCnnaé<sup>o</sup>120 sha 2004 nigel kTB enAÉkic<sup>o</sup>CMTomerobcMynaé<sup>o</sup>110 kBa<sup>o</sup>2004 srnab; kic<sup>o</sup>CMkmBikAheyaol ; KrvllkpgEdrfa kmpFheya)aycM<sup>o</sup>T1 5RtgvaküxND(karRoYuRoqatjGMBBkrI Y} )anel keLgBkar "ជំរុញការអនុវត្តច្បាប់ស្តីពីការប្រឆាំងអំពើពុករលួយ និងការបង្កើតស្ថាប័នឯករាជ្យ អព្យាក្រឹត្យមួយសំរាប់ប្រយុទ្ធប្រឆាំងនឹងអំពើពុករលួយឱ្យបានក្នុងឆ្នាំ២០០៥។"

CakarBit raCrdaP)al kgy<sup>3</sup>eBl BtGaNtjngmk)anxkxnerobcBbnabonpcnasmk<sup>o</sup>U dae Tajl EpkKtiyt<sup>o</sup>ngTajynkarkgkarRoqatjGMBBkrI YenH. bnfph<sup>o</sup>mkdI eBl enHektsmaI mineXlj mankarGnm<sup>o</sup>ic,ab; nigkarerobcBbnabkarRoqatjCakEsj cBbaGMBBkrI YenHenAeLYeT. s<sup>g</sup>am RoqatjGMBBkrI Yca)ac;[manqnpheya)ayc,as;I as; nigmeFüa)ayRkbrkan; srnabkarRoqatjGMBBkrI YenH. ebE<sup>o</sup>TaHbBmananc,abRoqatjGMBBkrI YyagNak<sup>o</sup>day k<sup>o</sup>raCrdaP)al GaccabepCa bntnRoqatjGMBBkrI Y eBafaxN<sup>3</sup>enHmanma<sup>o</sup>ta<sup>o</sup>58 énbTbBa<sup>o</sup>lsPRBkrI akarc,abRb<sup>o</sup>h<sup>o</sup>ND nig nltiFRb<sup>o</sup>h<sup>o</sup>NDsbkarGnutpenAbe<sup>o</sup>tskm<sup>o</sup>Cak<sup>o</sup>gsm<sup>o</sup>Ygnkal -Gutak; c<sup>o</sup>1<sup>o</sup>11 0 ExkBa<sup>o</sup> q<sup>o</sup>11 992 Edl EcgBGMBsk)anngCamaktac,abCaFrmanEdl BakB<sup>o</sup>ngGMBBkrI Y. edm,bgaj Bkareb<sup>o</sup>acitpBa<sup>o</sup>l bBaenH raCrdaP)al RtUtbgaj nU]TahrNnanaenvFankarCakEsj RoqatjGMBBkrI YddCa yag ehacNaseTael krNbn<sup>o</sup>2 Edl )anekiteLgr<sup>o</sup>etAehyk<sup>o</sup>genah<sup>o</sup>hman karkeXlj Bkareb<sup>o</sup>R)asm<sup>o</sup>U nFi minRtmRtU nigGacCabakB<sup>o</sup>ngGMBBkrI Ynvtkr)akc<sup>o</sup>11 2/8 I andu<sup>o</sup> rGamerk rbsm<sup>o</sup>paCrdaP)al k<sup>o</sup>gkmpFeda<sup>o</sup>rsayCvPaBdl kgT<sup>o</sup>Edl RtUkat<sup>o</sup>day Edl jbt<sup>o</sup>h<sup>o</sup>lgedayFnaKarBPBel ak nigkarkb ekgbn<sup>o</sup>akB<sup>o</sup>ngSamYm<sup>o</sup>paCrdaP)al k<sup>o</sup>gk<sup>o</sup>nges,ogBl km<sup>o</sup>Edl KitCa<sup>o</sup>Tkr)akRomaN2I andu<sup>o</sup> rGamerk Edl jbt<sup>o</sup>h<sup>o</sup>dayGgkares,ogGahaBPBel ak.

sbGbGrsatrcBarksg<sup>o</sup>Tnk;Tng<sup>o</sup>rdasPa RB<sup>o</sup>sp<sup>o</sup>Pa nigGfkar<sup>o</sup>ic<sup>o</sup>Edl )anel kyk nigcab; eppBPakSasck<sup>o</sup>Bagc,abspkarRoqatjGMBBkrI Y.

bcb, n<sup>o</sup>resck<sup>o</sup>Bagc,abspkarRoqatjGMBBkrI YEdl mankar<sup>o</sup>U r<sup>o</sup>hBlsNlakGgkarminEmnrdaP)al mYc<sup>o</sup>mpgEdrena<sup>o</sup>h<sup>o</sup>kg<sup>o</sup>st<sup>o</sup>enAk<sup>o</sup>gkarBPakSabntbBkarbBa<sup>o</sup>RTI bBrdasPaedm,EFkarEKERb.

3- kENTRmgRbBkStu akar

karsegakgr<sup>3</sup>eBl 6ExcabBkarbeglraCrdap)al GaNtpTBmk)anbgøj fa karEkTRmgRbBkStu  
tu akarBMan)ancabkMkGnutp EdI CatM<sup>3</sup>énkENTRngenHenAeLy erkAGBkarcabepmKMitmYcMh  
CanYngkarCYCMj BGgkarshRbCaCatk<sup>3</sup>karQaneTArkkarkatesckpmdknaMkRkHm nigkarerobcM  
Epnkar<sup>3</sup>skmpaBry<sup>3</sup>eBl Evg nigx<sup>3</sup>btbaN<sup>3</sup>H. enAcN<sup>3</sup>uTI 15 s<sup>3</sup>BkENTRmgRbBkStu akark<sup>3</sup>  
cM<sup>3</sup>NankmpFITd<sup>3</sup>73cN<sup>3</sup>ovij r)aykarN)anktsmál eXij fa mancN<sup>3</sup>csnúaCaRchEdI enAk<sup>3</sup>genal  
raCrdap)al RtUse<sup>3</sup>mc ( )anenAGaNtpTBddCa<sup>3</sup> kareFI

*“មានជំនឿទុកចិត្តពីមជ្ឈដ្ឋានជាតិ និងអន្តរជាតិលើ  
ប្រព័ន្ធតុលាការកម្ពុជា ការពង្រឹងនីតិវិធី លុបបំបាត់វប្បធម៌និទណ្ឌភាព បញ្ឈប់ការតាក់តែងច្បាប់លក្ខន្តិកៈចៅក្រម  
ច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំអង្គការតុលាការ ក្រុម និងនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ ក្រុម និងនីតិវិធីវដ្តប្បវេណី ច្បាប់ដំណើរការសារកាវី  
និង អាជ្ញាសាលា ការបង្កើតតុលាការពាណិជ្ជកម្ម តុលាការអនីតិជន តុលាការការងារ តុលាការរដ្ឋបាល ការដាក់ឱ្យ  
ចូលនិវត្តន៍ ចៅក្រមដែលមានអាយុចាប់ពី៦០ឆ្នាំឡើង ការបណ្តុះបណ្តាលចៅក្រម ការបង្កើតសាលា និងបណ្តុះបណ្តាល  
ក្រឡាបញ្ជី អាជ្ញាសាលា សារកាវី និងនគរបាលយុត្តិធម៌។”*

karEkTRmgRbBkStu akarenHRTu)anel keL<sup>3</sup>gfaCabBa<sup>3</sup>sMantayBGAnt<sup>3</sup>pnraCrdap)al mumkemb  
ehlyEdI bBa<sup>3</sup>enHtgRTu)anel keL<sup>3</sup>gfa CabBa<sup>3</sup>enBmYBRKbs<sup>3</sup>h<sup>3</sup>Cati nig GnpCati.  
Rkm<sup>3</sup>s<sup>3</sup>CMYenAÉk<sup>3</sup>c<sup>3</sup>R<sup>3</sup>CMk<sup>3</sup>mB<sup>3</sup>Ek<sup>3</sup>HeyabI el kTI7 GgkarminEmnrdaP)al FnaKarBPBel ak  
enAk<sup>3</sup>gr)aykarN\_“កម្ពុជាលើផ្លូវបំបែក” emll eXij fa kENTRmgCa<sup>3</sup>t<sup>3</sup>BT<sup>3</sup>AmanI kN<sup>3</sup>y<sup>3</sup>Wyar. kngmkGaNtp  
muenH eKeXij mankarGnutpk<sup>3</sup>karEkTRmgx<sup>3</sup>h<sup>3</sup> ddCakarbN<sup>3</sup>h<sup>3</sup>N<sup>3</sup>h<sup>3</sup> ecARkm karerobc<sup>3</sup>akebortSrecARkm  
karerobc<sup>3</sup>msck<sup>3</sup>B<sup>3</sup>agRkm nigntivFRBh<sup>3</sup>NT<sup>3</sup>ehly<sup>3</sup>nigRkm nigntivFrd<sup>3</sup>e,erNI.

cM<sup>3</sup>NKÉkarksagCMOTk<sup>3</sup>cit<sup>3</sup>pl RbBkStu akar nigkarI bb<sup>3</sup>Matyb,Fmhi<sup>3</sup>NT<sup>3</sup>Pa<sup>3</sup> mtisaFarNCn  
mYcM<sup>3</sup>FM<sup>3</sup>ri<sup>3</sup>T<sup>3</sup>am<sup>3</sup>s<sup>3</sup>CMY nigGgkarminEmnrdaP)al mYcM<sup>3</sup>)anbnpBakfa RbBkStu akarenAk<sup>3</sup>m&a  
minÉkraCü BkrI Y nigmanPa<sup>3</sup>Bl emlg ddRbsasn<sup>3</sup>f<sup>3</sup>enHrbsel ak Fn sray RbFansmakmGadhk  
)an [dgfa “...ក្នុងឆ្នាំ២០០៤...យើងសង្កេតឃើញថា មានចាប់តែអ្នកក្រក និងអ្នកគ្មានអំណាច តែចំណែកអ្នកមានអំណាច  
អ្នកមានលុយកម្រនឹងឃើញមាន និងគ្មានទាល់តែសោះនៅឆ្នាំ២០០៤ ដែលត្រូវបានតុលាការយាត់ខ្លួនទោះបីអ្នកនោះរំលោភ  
បំពានលើដីរបស់អ្នកដទៃ ឬដីរដ្ឋក៏មិនត្រូវបានតុលាការហ៊ាន ឬមានសេចក្តីក្លាហានចេញដីកាយាត់ខ្លួន ចាប់ខ្លួនគេទេ  
បានតែអ្នកក្រក និងអ្នកគ្មានអំណាចនោះឯង។” ehlyGnsasnmYenAk<sup>3</sup>gesck<sup>3</sup>f<sup>3</sup>gkarN<sup>3</sup>bsGgkarminEmn  
rdaP)al c<sup>3</sup>B<sup>3</sup>ak<sup>3</sup>c<sup>3</sup>R<sup>3</sup>CMk<sup>3</sup>mB<sup>3</sup>Ek<sup>3</sup>HeyabI el kTI7 enAcg<sup>3</sup>q<sup>3</sup>al/2004 kngeTA k<sup>3</sup>)anbgøj BkarB<sup>3</sup>Y)arm<sup>3</sup>GB  
GB<sup>3</sup>u<sup>3</sup>arkit<sup>3</sup>u<sup>3</sup>Pa<sup>3</sup>xagneya)ayrbs<sup>3</sup>tu<sup>3</sup> akar faetI “ត្រូវមានច្បាប់ណាមួយដើម្បីធានាថា ស្ថាប័នតុលាការមិនមានការ  
ពាក់ព័ន្ធតុលាការយោបាយ។”

kNTRngRbBk ul akrenHCakarc)ac; nigCakargamul danKhmystokNTRngpSg<sup>2</sup>eTot  
rbsraCrdap)al Edl cu rhedaypal kugkarsonantrda sbobakBkC.BessraCrdap)al GaNtTBenH  
KycabkMkGnutpLbkugkarEkTRngRbBk ul akrenH eBaCal Tpl vanminRtmEtpl PaBytFmdl ;  
RbCaBl rdagbnBykarm aPsitgnisSetbaNhet benfmTajngppl briyakasCakBk tiyupCOTkcitp  
mlyEdl skml nigel kThcithl ynieyaKhenvisyEkCn [cu rhcNkedayBjel j edayyufm'  
Rsbca;ab;nigedaykareBj citpBakaGPivDAesdkeBeTs.

4- karRkBRKghirBaotSaFarN<sup>3</sup>

cBakarRkBRKghirBaotSaFarN<sup>3</sup>vij K)annigkBgdbNkarkugsanPaBdEdl<sup>2</sup> dBGaNtpn  
ehlyB)anmankarGnutpN)Rb)l FMM kmpHeya)ayenahet ebeTahCanAcgqda2004manEksaEpnkar  
skmPaB sbkarEkTRngenkmpFRkBRKghirBaotSaFarN<sup>3</sup> nigmanbeghacMhKernagfvkaCati qda2005  
keday . karsegatB)aneXij karGnutpCN)C TB3nig34enkmpHeya)ay73cM)CakEs)genAeLy .

cM)CenahmanduCa "ការប្រកាន់ខ្ជាប់នូវវិន័យក្នុងការគ្រប់គ្រងថវិកា... បន្តខិតខំពង្រឹងការប្រមូលចំណូលគ្រប់ប្រភេទ  
ទាំងចំណូលពន្ធដារ។ ...ទាំងចំណូលមិនមែនពន្ធដារ ការអនុវត្តន៍យ៉ាងហ្មត់ចត់នូវច្បាប់ស្តីពីសារពើពន្ធ ការប្រយុទ្ធប្រឆាំង  
នឹងអំពើពុករលួយ...ការបន្តអនុវត្តវប្បធម៌គ្មានការលើកលែងពន្ធ ការពង្រីកមូលដ្ឋានពន្ធដារ ការពង្រឹងសមត្ថភាពរបស់  
រដ្ឋបាលពន្ធដារ និងរបស់រដ្ឋបាលគយនិងរដ្ឋាករ និងការធានាគ្រប់គ្រងដោយត្រឹមត្រូវនិងហ្មត់ចត់នូវទ្រព្យសម្បត្តិ  
គ្រប់ប្រភេទរបស់រដ្ឋ រួមទាំងទ្រព្យសម្បត្តិរូបិយទាំងទ្រព្យសម្បត្តិអរូបិយ... ជំរុញដំណើរការឯកជនភារូបនីយកម្ម...រៀបចំ  
សេចក្តីព្រាងច្បាប់គ្រប់គ្រងកាស៊ីណូ...ពង្រឹងយន្តការសវនកម្ម និងកិច្ចការលទ្ធកម្មសាធារណៈដោយផ្តល់អាទិភាពខ្ពស់លើ  
ចំណាយវិស័យសង្គមកិច្ច សេដ្ឋកិច្ច និងការវិនិយោគសាធារណៈ...ពង្រឹងប្រព័ន្ធធនាគារក្នុងប្រទេស...លើកស្ទួយវិស័យ  
ឥណទានជនបទ ដើម្បីជួយផ្តល់សេវាហិរញ្ញវត្ថុនិងប្រាក់កម្ចីដែលមានការប្រាក់ទាបបំផុត..."

karsegatxagerKamenHrkeXij fa cB)ahfvkaCatiqda2005 mankarbeghacMhKernagfvkaCati h  
dl ;7921 andul arGaemrk ebeRbobeFobongqda2004 Edl manRtmEt 7521 andul arGaemrk ben)sanPaB  
K)antul up)Br)hrvagcM)U nigcM)ayCati. brimaNGtul up)BenH manCanFumRoman 190/5 I andul ar  
GaemrkB)at)1997 dl 2003<sup>5</sup>. ehlye)eyagtankarKNnatul up)BenfvkaT)TArbsrdenAkugc,abs)l  
hirBaotSa)ak)RkBRKqda2005 eXij fa)anPaBsrbenfvkaT)T)AmanGRta 25° enbrimaNsr) cM)ay  
fvkaEdl brimaNenHngRt)ub)Bj TajRsgedayhirBaot,Tane)k)R)oeTs. CasM)agI Edl R)oeTskm)eanA  
EtTTV )anCM)ybreTss)ab)Bj kg)h)atenH ben)kR)B)g)fa tanry<sup>3</sup>kNTRngkarRkBRKghirBaot)B  
saFarN<sup>3</sup>ngCYdl karbegh)agcM)U fvkaCati mly Edl manI k)N<sup>3</sup>EkraCuB)CM)ybreTs.

<sup>5</sup> R)BPB<sup>3</sup> vi)uas)anCatis)iesovePAs)it)qda2003 r)aykarNRk)sgesd)ic)ghirBaot)higr)aykarN)ml n)F)ibiyvt)G)np)Cati.



ថិកាឆ្នាំ២០០៥ មានគោលដៅបង្កើនចំណូលក្នុងស្រុកស្ទើរនឹង១២,១៧%នៃផលិតផលក្នុងស្រុកសរុប(ផសស) ដែល នៅខណៈនេះប្រាក់ចំណូលបច្ចុប្បន្នមានត្រឹមតែ១០%នៃផ.ស.សប៉ុណ្ណោះ ហើយមិនអាចប្រៀបធៀបបានទៅនឹងកម្រិតចំណូល ជាមធ្យមរបស់បណ្តាប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ដែលមានចំនួន១៦%នៃផ.ស.ស។ edayemll eXlj bBaenH FnaKarBPB- el ak k)anpl GnrasnpgEdrfa “រាជរដ្ឋាភិបាលធ្វើត្រូវតែពិចារណា សាកល្បងកែប្រែដ៏ធំមួយ លើការផ្តល់ការលើក ទឹកចិត្ត និងការគ្រប់គ្រងការអនុវត្តន៍នៅក្នុងនាយកដ្ឋានពន្ធដារនិងគយ។...ហើយក៏ណែនាំអំពីបែបនេះមិនគួររង់ចាំរហូតដល់ មានការកែទម្រង់សេវាសុវិវលដ៏ធំមួយនោះទេ។ ប្រសិនបើគ្មានការធ្វើឱ្យប្រសើរឡើងវិញយ៉ាងខ្លាំងក្លាលើរដ្ឋបាលពន្ធដារទេ ទស្សនៈវិស័យលើកំណើនកំពុងថយចុះនឹងមិនអាចមានលក្ខណៈប្រសើរឡើយ<sup>6</sup>។” miageTot »nPaBfvkaxagel Ed I manCarogral qallacniyay)anfa RtU)andakTjlnedaykarcMlayxhaxaymncKkal edArbsraCrdap)al knngmkddCa karbeghKksy sbwKN<sup>3</sup>kmpFkarEnhinana Ed I minca)acehlyKpRbsitjPaBkargar nig karbegh smaCkraCrdap)al dach BessenAGaNtjTBenH.

ddEd I FnaKarBPBel akenAkgr)aykarN\_rbsxh)anrKnf a “មានចំណុចខ្សោយធ្ងន់ធ្ងរមួយចំនួននៅក្នុង ការអនុវត្តន៍ ដោយបានយោងទៅដល់កង្វះការត្រួតពិនិត្យមានប្រសិទ្ធភាពពីរដ្ឋសភាជាតិលើការគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ និងអវត្តមានយន្តការដែលមានប្រសិទ្ធភាពណាមួយរបស់ប្រជាពលរដ្ឋដើម្បីទាមទារការត្រួតពិនិត្យបែបនេះ។” r)aykarN\_ )anbnjTotfa<sup>3</sup> {ការត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុង និងផ្ទៃក្រៅដែលមានលក្ខណៈទន់ខ្សោយនាំឱ្យមានប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ មួយដែលអាច និងពិតជាមានការរំលោភបំពាន។ ទាំងអស់នេះមានន័យថា ប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈស្ថិតនៅឆ្ងាយ ពីគោលបំណងរំពឹងទុកនៅក្នុងការប្រយុទ្ធប្រឆាំងនឹងភាពក្រីក្រ<sup>7</sup>។”

mkd I eBl enH KpkaBcarNaNmyeTAcckpBagc,abkasNthAeLy .

kjGILLgeBl enH skmPaBdkehlypasbptMNgm<sup>9</sup>pknallaykdæBnjarKanEtCakarposbpm<sup>9</sup> Ed I xHsmtPaBdknaMehly)ankantMNgCaydmkehly-Cag20qdl. ekenAmanmnl faetvFankarbs; RomkraCrdap)al kjbMng I bbMatGMBkr I YEbbenHngbnjTAmxeTotbyagNa ehlyetGaceFITae I m<sup>9</sup>FPMenraCrdap)al EdrbeI kjkrNrkeXlj kHsekgRovZa<sup>9</sup>beFI)atbgfvkaCatidch? raCrdap)al “គួរមិនត្រឹមតែមិនសម្រេចលើពួក ប៉ុន្តែថែមទាំងកុំប្រើលើពួកកែម្តង” edlm,beFI RbestelgnukarbeghcnU nigRkbRkgcMlayfvkaCati[mantmaPaB nigKNenyüPaB nigQand I karEkTRngRbBh<sup>9</sup>kRkghrBaItb saFarN<sup>3</sup>myEd I manKINPaB nigRbsitjPaBCarh.

<sup>6</sup> {km&ael púbbk} r)aykarNFnaKarBPBel ak éfjll 15 tul a 2004 TBW/26.

<sup>7</sup> {km&ael púbbk} r)aykarNFnaKarBPBel ak éfjll 15 tul a 2004 TBW/26.

r) aykar Nsegatel karGnutpkmpFheya)ayrbsraCrdaP)al GaNtTB -6Exdmg; kkda 2004-mkra 2005

5- kENTRmگردال SaFarN<sup>3</sup>

r) aykar Nenh) ansegateXlj faBmanmankarGnutpkmpFheya)ayBakBwTAngkENTMگردال  
SaFarN<sup>3</sup>) anFMAELy minEtbaNHEfmTajonkarbeglikRmaskariyaFbet yuxagneya) ayeTopg.  
karGnutpkmpFheya)ayrbsraCrdaP)al eTael bNucmTictt

ryakNsegatel karGnutpkmpFheyayrbsraCrdaP)al GaNtTB -6Exdltg; kka2004-mkra2005  
 នឹងនាំឱ្យមានរដ្ឋបាលគ្មានប្រសិទ្ធភាព។” រាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
 visyÉkCn; kTNgCaTTI sÁI pgEdrfabBakariyaFbet yüngmnel kTkcitpis yÉkCnet .

etAbbBaBkrI y nigkariyaFbet yürtU)anel keLgral el kkdlay kbBaTajenHenAtecaTeLg  
 dEdI edayKandNARsay . raCrdaP)al RtUbgój smtPaB edm,EF[ manRositPaBCakEsjgkjkRar  
 EkTRngTajenH eBaTraCrdaP)al manbTBesaFnkargarry<sup>3</sup>eBI Cag 10 qamkehly . mankarbeghRak;  
 ebortSrbcD,nB10 eTA 15° sRmadomPaCkar etAblyagNakday kkarbeghctttenHCarinKpvnFan-  
 kar bntivFCakEsj eBal KVminKbKanedm,I[ mankarbnlyGMBkrI y nigbeghRositPaB pñ esvæTA  
 GkeRbR)asesvændeT .

mYvij eTot eKkaAmanmñ pgEdrcBavFankarFrbsRomxraCrdaP)al EdI küena)aneb  
 GNLacEbbvishmCÁkarFMY [dI extPKg kükarRomU cNUU BnşycU küKNnextPKgerog<sup>2</sup>xñ  
 tanEdndI. dñKEdrcBakarpñ GNLacsemcdI extPKgel kicRmeBogvñeyaKEdI mantémminel Is  
 B2I andu arGæmrk . etRokarenHGacngnall karekheLgnlcmkgrtU -CCH?;eLgvij Edrbet? ehly  
 etivFankarNEbbNangRtUGnut sRmabeFkarRtVBhitüemll tmaPaB nigKNenyüPaBrbsmlü daextPK  
 Rkgmly<sup>2</sup> enAeBI EdI RoBVBhitü nigtu üPaBGNLac -Check and balance; minmankaBRggenAfak;  
 mlü daextPKgtajenaf? kükrNmankaGnutpyü sarskagel enHmanRositPaB .

cBavimCÁkarhiBaTCKMsgátvij kñTanRtUGnut)anenAeLyebeygBhitüemll TdPaBSMan<sup>2</sup>  
 dñCamü nFfvkaCati-vPaCñ; CyXMSgát; c,absBRoPBcNUU rbsXMSgátCaedm .

kmpFheyaycNtoTI 15 k)ansniufa erobcñ mlü nFfvkaXMSgát;()an {smRsb} . bññp  
 Bakü {smRsb)enHBRTU)anGnutpnaeT edm,I[ mankarERoRoV mlü nFfvkaXMSgát; . មូលនិធិថវិកាប្រ/  
 សង្កាត់ឆ្នាំ២០០៥ និងទទួលបាននូវការឧបត្ថម្ភពីថវិកាប្រមូលធន៧ពាន់លានរៀល 14/5I andu arGæmrk] <sup>10</sup> KitCa  
 PaKryespg 1/82° énfvkaCatisrbsñboqñ2005enH. tambrimaNenHeXij fa mankñNhtictt besb  
 EtminRkbRkansñokargardæal XMSgátpg edayminTanKitGñtRmukarkaGPivDhanæna XMSgát;  
 CanFümXMSgátmly<sup>2</sup>TTV )anRtmEt 8-945 dñ arGæmrksñboqñ2005enHobNñ ebetAbmanka  
 ekheLgcmñ 16° nUR)akyPaCñRocadñbsfvkaCati[dI :XMSgát; R)akyPaCngñ2005 enH kñan  
 RomaNCa 2/52° éncNUU crñfvkardpgEdr ehlycmñPaKrytñNagenthñgnpkheLgdI ; 2/54° nig  
 2/56° enAqñ2006 nig 2007 CabñpñobtankarsniükngmkrebsraCrdaP)al . Cñaj karFnaKarBPB  
 el ak)anel keLgfa yagehacNasyPaCñfvkaCatenHKVrtUebgEckdI :XMSgátCanFümyagticcññ

<sup>10</sup> esckpifgehtünesckPBagc,absPñiBaTñBñbkarRkbKggñ2005 TBñ7116 .

r)aykarN<sub>segat</sub>el karGnutp<sub>kmp</sub>Fheya)ayrbsraCrdaP)al GaNtTB -6Exd<sub>tblg</sub>; kka2004-mkra2005  
2000dul aGærnk<sup>11</sup>. ebsneygBnitüemll eTæXlj fa raCrdaP)al )ankBgEbgEckfvkamincM<sub>seda</sub>  
sMbpI RbeyaCnpal dI kargavmCÄkar edayfvkaCæChel IsI b; RtU)andakcU xlgfvka énkarga  
RksyCæChsMbkargaRohakRohI Kängs<sub>bf</sub>WfæCatinmanRbsitPæBkargaCædm.

kngmk tankarsegärbsGk<sub>segä</sub>karbsxmERhV enAtanmU dæ "local watchdog" )ank  
eXlj RsbCanlyr)aykarN<sub>nan</sub>ædI bgäj fa enAmankarI Makcm,g<sup>2</sup>EdI CabBaCæTæTA cM<sub>B</sub>avmCÄkar  
hiBa<sub>tt</sub>UdCa PaByWyakgkarpI mU nFrbsraCrdaP)al eTAdI X<sub>M</sub>sgät; EdI CanFümmanry<sup>3</sup>eBI  
4Ex. "របាយការណ៍ស្តីពីការអនុវត្តន៍នយោបាយវិមជ្ឈការឆ្នាំ២០០៣ និងទិសដៅការកិច្ចឆ្នាំ២០០៤" rbsKN<sup>3</sup>kmp-  
FkarCatKa<sub>TX</sub>M<sub>sgät</sub>; [dngfa CakEsgrhU<sub>mkd</sub>I q<sub>004</sub> sacR)akEdI minTan)aneFkareps<sub>tblg</sub>;  
mU nFX<sub>M</sub>sgätq<sub>003</sub> manchh 9>281 I anerol es<sub>tblg</sub> 21/6° énvPaCnfvkaCatisrbs<sub>tblg</sub>X<sub>M</sub>  
sgätRocapM enAkübrimaNmU nFRtUepEdI yWyaxagel bnH 70° KÜamU nFis<sub>tblg</sub>EpkGPiDAn  
mU dæ. ddkædr vPaCnenAq<sub>004</sub> k<sub>nan</sub>PaByWyapgedrKitRtmExFü dechPaByWyavent)an  
bgäj yagc,asnU<sub>tblg</sub>T<sub>tblg</sub>MgnæTAdI PaByWyadI karGPiDAnU dæCaTæTA. edm,edäRsaybBæenH  
mankarENna<sub>tblg</sub>mankareR)asKNnrbsFnaKaBaNCkmp<sub>tblg</sub>X<sub>M</sub>sgät;CaCagkarbnR)asKNnrtna-  
Karext<sub>tblg</sub>RkgEdI manBaä nigGskmkü<sub>tblg</sub>karep<sub>tblg</sub>mU nFX<sub>M</sub>sgät<sub>enH</sub>.

6- neya)aykarBarCati nigsn<sub>tblg</sub>x

raCrdaP)al RtUFanas<sub>tblg</sub>x sutPæB nigPaB<sub>s</sub>xdm<sub>tblg</sub>BaCvPaBRocap<sub>tblg</sub>ps<sub>tblg</sub>sgänp<sub>tblg</sub>xü. b<sub>tblg</sub>nb  
C<sub>tblg</sub>M<sub>tblg</sub> [karcabep<sub>tblg</sub>tblg] nigef<sub>tblg</sub>[Roesrelgn<sub>tblg</sub>lesckRtUkarca<sub>tblg</sub>ncenH enAküry<sup>3</sup>eBI 6Ex e<sub>tblg</sub>kaykarbegit  
raCrdaP)al GaNtTB eK<sub>tblg</sub>segäeXlj sänPaBCarhfa raCrdaP)al k<sub>tblg</sub>Bgn<sub>tblg</sub>k<sub>tblg</sub>Rarcasxü ehlyk<sub>tblg</sub>B<sub>tblg</sub>C<sub>tblg</sub>R<sub>tblg</sub>TH  
bBa<sub>tblg</sub>f<sub>tblg</sub>ny<sub>tblg</sub>chh nigminTanmankarcabep<sub>tblg</sub>C<sub>tblg</sub>mij karGnutp<sub>tblg</sub>k<sub>tblg</sub>S<sub>tblg</sub>nüzenAeLlyenAküvisy<sub>tblg</sub>neya)aykarBarCati  
nigsn<sub>tblg</sub>x EdI )andakecj yagTU mU aychh7c<sub>tblg</sub>N<sub>tblg</sub> -c<sub>tblg</sub>N<sub>tblg</sub>T16 dI ;T22; enAkü<sub>tblg</sub>k<sub>tblg</sub>Fheya)ay73  
c<sub>tblg</sub>N<sub>tblg</sub>orb<sub>tblg</sub>s<sub>tblg</sub>xü.

r)aykarN<sub>en</sub>hngBnitümyc<sub>tblg</sub>N<sub>tblg</sub>omp<sup>2</sup> ddkæc<sub>tblg</sub>N<sub>tblg</sub>T16 EdI niyayeTAdI ; "ការជម្រុញកិច្ចការកែទម្រង់  
កងកម្លាំងប្រដាប់អាវុធគ្រប់ប្រភេទ ក្នុងនោះមានការត្រួតពិនិត្យចំនួនទ័ពឱ្យបានពិតប្រាកដដោយសំដៅពង្រឹងគុណភាព ធានា  
នូវភាពស្មោះត្រង់ជានិច្ចចំពោះជាតិ...ធានាឱ្យមាននូវវិន័យ និងសីលធម៌ស្អាតស្អំ..." enAminTaneXlj manskmPæBF<sub>tblg</sub>  
NaGB<sub>tblg</sub>BæenHenAeLly. CakEs<sub>tblg</sub> semp naykrda<sub>tblg</sub>®)andakbBa<sub>tblg</sub>yagt<sub>tblg</sub>ng<sub>tblg</sub>tajBGaNt<sub>tblg</sub>pneTæI kar  
I b<sub>tblg</sub>)at<sub>tblg</sub>kg<sub>tblg</sub>RtU C<sub>tblg</sub>U b<sub>tblg</sub>Enph<sub>tblg</sub>U<sub>tblg</sub>mkdI GaNt<sub>tblg</sub>pnH nigenAeBI enH sempnaykrda<sub>tblg</sub>®)anRtmEtGg<sub>tblg</sub>VGM<sub>tblg</sub>anav  
s<sub>tblg</sub>M<sub>tblg</sub>mankg<sub>tblg</sub>RtU C<sub>tblg</sub>æTAvij EdI sänPaBenHsrbBakGB<sub>tblg</sub>ny<sub>tblg</sub> nig<sub>tblg</sub>s<sub>tblg</sub>ll Fm<sub>tblg</sub>c<sub>tblg</sub>lexSayrbsk<sub>tblg</sub>g<sub>tblg</sub>km<sub>tblg</sub>d<sub>tblg</sub>man

<sup>11</sup> {kmæel p<sub>tblg</sub>tblg} r)aykarN<sub>en</sub>karBPBel ak éf<sub>tblg</sub>15 tu a2004 TB<sub>tblg</sub>Z1106.

r)aykarNsegatel karGnutpkmpFheya)ayrbsraCrdaP)al GaNtjTB -6Exdmlj; kka2004-mkra2005  
smtkkBakBk cNkcNlcT117 Ecgrfa "រាជរដ្ឋាភិបាលនឹងបន្តកសាងនិងពង្រឹងកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ...ដែល  
មានបរិមាណសមល្មម..." EtminmankarbBakGBCMHsmI penAenAkjKmit NamYngtamtVsaRsprobcm  
yagNaely. pleyeTAvij edayKpnkarEcj [c,as;I asnVerOgenH raCrdaP)al )anel ksNBNKkmpFl  
neya)ayfanggerobckBacg,abkatBkkcyaFa. etkatBkkcyaFanhGacniyay)anfa CyCrnij [   
manbrinaNsmI pEdrbeT? ehlyclckBakKNPaBvij ?

cNlcT118 )anel keLgfa "រាជរដ្ឋាភិបាលនឹងបង្កើនការយកចិត្តទុកដាក់បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ និងជួយបង្ក  
លក្ខណៈដោះស្រាយជីវភាពចំពោះយោធិនរំសាយ..." bInpBalerOgenH FnaKarBPBel ak)anrkeXlj fa ml nFi  
cmH 2/8 I andul arGamrkRtU)aneR)asxns nigGacCabBakBkngGMBkrI YcBakarGnutpkmpFl  
edaRsayClPaBdl kgTBEdl RtUkatrBsay ehlyCal Tpl raCrdaP)al )aneFkarTUatsgCabonh; nig  
RokasQbshkarCanlyFnakarenHkjkmfkatrBsayTz. etraCrdaP)al GacedaRsayrkedKshkar  
Kantfptotedm,bnkKermagenHTaneBl erI abeT?

kmpFheya)aycNlcT119 )anEcjEdrfa "រាជរដ្ឋាភិបាលនឹងបន្តកសាង និងពង្រឹងកងកម្លាំងនគរបាលជាតិឱ្យ  
...គោរពប្រតិបត្តិច្បាប់ម៉ែត្រ គោរពសិទ្ធិមនុស្ស បំរើប្រជាពលរដ្ឋដោយស្មោះត្រង់ មានសមត្ថភាពសំរេចបានល្អនូវ  
ភារកិច្ចគ្រប់គ្រង និងថែរក្សាសន្តិសុខសណ្តាប់ធ្នាប់ សាធារណៈជាអាទិ៍ ការការពារអាយុជីវិត និងទ្រព្យសម្បត្តិរបស់  
ប្រជាពលរដ្ឋ ការការពារប្រជាពលរដ្ឋក្នុងការបញ្ចេញមតិតាមរយៈការធ្វើពិធីកម្មក្នុងកម្មស្របច្បាប់ព្រមទាំងរក្សាបាននូវភាព  
សុខដុមរមនានៅក្នុងសង្គម។" bInpaj kj ab; bNbj sarBkman)anraykarNGBkrNtM aPdFb bkarBar  
-kag; bTel psxsc,abBkNakkkgkmdjRodaB GaVreTAvij . el ak Fn saray RoFansmakmGadhkk3/4  
)anmanRbsasn\_enAefTj26 mkra2005; eyageTAdI bBanspsxsgn nigkarekteLgnlTel psnana  
pgEdrfa "មូលហេតុចម្បងៗដែលនាំទៅដល់ការកកើតឡើងនូវបទល្មើសនៅពេញប្រទេសមានដូចជា ការអនុញ្ញាតឱ្យ  
មានបនល្បែងសុីសងកាសុីណូ ភាពគ្មានការងារធ្វើ ការកើនឡើងនូវចរាចរនិងការប្រើប្រាស់គ្រឿងញៀន ការបាត់បង់ជំនឿ  
ទុកចិត្តលើប្រព័ន្ធតុលាការ និងការពង្រឹងសមត្ថភាពកងកម្លាំងមានសមត្ថកិច្ចមិនបានត្រឹមត្រូវ។ ហើយមូលហេតុទាំងអម្បាល  
ម៉ាននេះ មិនត្រូវបានយកចិត្តទុកដាក់ទប់ស្កាត់ ឬបង្ក្រាបឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពឡើយ}.

edayELkcNlcT20EdI niyayGM "...ការចូលរួមជាមួយនិងសហគមន៍អន្តរជាតិ ក្នុងការបង្កើនកិច្ចសហ-  
ប្រតិបត្តិការដើម្បីទប់ស្កាត់ និងប្រឆាំងរាល់សកម្មភាពភេរវកម្មតាមគ្រប់រូបភាព..." RtU)anktsmAl eXlj fananka  
rkcedmhRsbtamcrnpskmpaBgnpCati edaykngmkraCrdaP)al )anseRmccitPaEketapakbplaj Rkab;  
mlsll RoqajynphalCaRchKab; BiayamshkarCanlyRbeTsBakBkngancabxilePrvkrGnpCati nigpjt  
epneFksckBacg,abRoqajPrvkmfaedh. eTahlyagNa el ak Heraldo Munoz RoFanKN<sup>3</sup>kmpFkar  
RkmRokSasnsGgkarshRoCaCati spkardak; INkmpoqajRkmePrvkmf)anniyayenAefTj 22  
tul a2004 fa "ប្រទេសកម្ពុជាត្រូវការកិច្ចសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិជាបន្ទាន់ដើម្បីមានសមត្ថភាព ប្រឆាំងនឹងភេរវកម្ម។

r)aykarNsegatel karGnutp\_kmpFheyayrbsraCrdaP)al GaNtTB -6Exdltg; kka2004-mkra2005

ប្រទេសកម្ពុជាដែលមានរចនាសម្ព័ន្ធប្រឆាំងភេរវកម្មខ្សោយអាចក្លាយជាជម្រកដល់ប្រតិបត្តិការពួកភេរវករ។ EmaahIslamiyah និងក្រុមពាក់ព័ន្ធជាមួយបណ្តាញAI-Qaida. )enAkujcNtoT20dEdI enHGEdI “រាជរដ្ឋាភិបាលសំដៅបង្កើនប្រសិទ្ធភាព ការងារទប់ស្កាត់ និងបង្ក្រាបបទល្មើសគ្រប់ប្រភេទ ពិសេសការជួញដូរ និងប្រើប្រាស់គ្រឿងញៀន ការជួញដូរស្ត្រីនិងកុមារ អំពើចាប់ជំរិតប្លន្តប្រដាប់អាវុធ ការរំលោភផ្លូវភេទ និងសកម្មភាពល្មើសច្បាប់ផ្សេងៗទៀត ដែលបង្កឱ្យមានការភ័យខ្លាច ក្នុងសង្គមនិងធ្វើឱ្យសីលធម៌ធ្លាក់ចុះ: EbrCabgaj I Tpl minc,as;I asenAedlmqahHbnBqadas; enAcgqad2004 el ak Graham Shaw m@kmpFenkaroyal yGgkarshRbCaCatisBPKOgej on nigbT]Rkida-UNODC; )anniyayfa “ការជួញដូរគ្រឿងញៀននៅកម្ពុជា មិនអាចគ្រប់គ្រងបាន “but of control”<sup>12</sup> } . ehlyCakEsqfB enHeTotesatmanerGgGarsukgkaredaRsaybBaekngjckmaskrNhartgeKahvagsNakarqayhV2nig GgkarGahsb -Afesip; EdI begltCaGnpakmn\_ nigkarrKnCaerchBsmNaksanTtGnpCatinlychm. el lsbBnHeTot karcabrM aPesBsnBpel RspnigkmarRtU)anraykarNfa “កាន់តែមានសភាពធ្ងន់ធ្ងរជាងមុន ពោលគឺមានការកើនឡើងករណីសម្លាប់ជនរងគ្រោះក្រោយពេលចាប់រំលោភក្នុង”<sup>13</sup> ”។

karbegltRksyGenPbevsn\_ nigsBatitankarebArbsraCrdaP)al -eyagtancNtoT21én kmpFheyay73cNto; enAminTanmantMycabepm bKZECKBPakSanAeLy edaysarkarEcgGM “ការពិនិត្យលទ្ធភាពបង្កើតនៅក្នុងរយៈពេលសមស្រប” minmanPabc,as;I as;.

niyayBkMNTRngkgkmaRdabGarFvij KVsMAel karerobMhigkarkatrlBaykgTz. bEnbBl el kargar EkTRngminTanedaRsayfBenH kal BfE\$ kBa2004 raCrdaP)al )anGnmKel EsckPBag c,abkatBkceyaFa. mannYfa cMkgTBngkehelg ehlyEdI RtU)anHGagfa CaMnamyénKIN TRngkgkMajRdabGarFrsraCrdaP)al GaNtTBetAvij bnbbkarpkkarGnutpKamagkatrlBay TbatBraCrdaP)al GaNtTB2mk.

ehlyCadMnrpbyKienHpgEdr Ek]tpn eTo )aj; shrdæ@PksykarBarCat)anyI RBmbeglt tENgembBakarrgfkjRkbGgPaBkgeyaFBI exmrPbinpsRmadonayTahanmkBKNbkShuSubicCag 100kEng<sup>14</sup> EdI Cal Tpl mlyénkarSRmbsRml neya)ayrvagKNbkSRbCaCnkM&a nighuSubic. karp] tENgdehRtU)anemll eXlj fakntmPab nigCakarbenbncMlayrdæhlyQrel bKal karN\_ PaBl emGneya)ay cBahayTahanbembBakar. ehtGBkeKRtU)andCsersecj BKNbkSneya)ay eTAvij ? karbegltENgembBakarrgfnHpyngRosasnFakdnatCrdaP)al dtCaRosasnRbssemp hb Esn k@CaEk]tpn j k bneq fa “ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាបច្ចុប្បន្ន មានមេបញ្ជាការច្រើន ប៉ុន្តែកូនទាហាន

<sup>12</sup> Phnom Penh Post, “Drug Trafficking “out of control” says UN”, December 17-30, 2004.  
<sup>13</sup> smaKmGadhk {s@nPasit@ms2004} Ex mkra qad2005.  
<sup>14</sup> DnEXmbDaedI lefQgR T24 Exsha qad2004 {eyafBI exmrPbinrbkEngsmMonayTahanKNbkShuSubic}.

r)aykarNsegat el karGnutpkmFheya)ayrbsraCrdap)al GaNtTB -6Exdmg; kka2004-mkra2005  
តិចតួច។” müagvij eTot Ék]tp Ek kmyan Edl )anBngel katBkceyaFak)ansarPaBEdrfap “កងទ័ព  
កម្ពុជា [bcb,ni]ត្រូវបានធ្វើឱ្យខូចដោយនយោបាយ ហើយទាហានចាស់ៗប្រកាន់បក្សពួក និងពាក់ព័ន្ធនឹងនយោបាយ។”

7- kENTRmg; RKbRKgdFb

kal BÉf]18 Extul a2004kngelAenHenAÉRkmRokSaGPiDAnkm&a sempnaykrdaé]pho Esn  
)anel keLgvij sBlbBakENTRmgdFbenAkm&aedaysemp)anRokasnwFankarNtngy edm,b)Matkar  
kankabdks,c,ab;skmpaBrbG&ngkarM aPykdRbCarasP&B&MakGkmanGMlac . xN<sup>3</sup>enakMankar  
TTY sAl pgEdmUkhs&g]Citneya)ayrbsel akEdl mankarEkTRmgdFbnigkENTRmgLúensatYw  
ehlyngmankarsnuad]LankEdl TngCamFú]mlyBRomxraCrdap)al eday)anniyayfa<sup>3</sup> “...ឈ្មោះ ក  
កាន់កាប់ដីខុសច្បាប់១០០០ហិកតា...បើខ្ញុំមិនធ្វើទេខ្ញុំចាកចេញពីតំណែង...”. tamBit TadenHcakarGnutpe]AtanGV  
Edl RsbnigkmFheya)ayrbsraCrdap)al km&ast]bnitkal TBénrd&Pa k&Ca enAkgyi]s&sp  
ctekaN<sup>3</sup> “...រាជរដ្ឋាភិបាលប្រមូលផ្តុំជាសំខាន់លើវិធានការពង្រឹងប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងបែងចែក និងប្រើប្រាស់ដីធ្លីប្រកបដោយ  
សមធម៌ និងដោយធានាបាននូវប្រសិទ្ធភាពសេដ្ឋកិច្ច...ការលុបបំបាត់ភាពអនាធិបតេយ្យក្នុងការកាន់កាប់ដីដោយខុសច្បាប់  
ការដាក់ចេញវិធានការសមស្រប ដើម្បីទប់ស្កាត់ការប្រមូលដីទុកដោយមិនប្រើប្រាស់មិនធ្វើផលិតកម្ម ឬអាជីវកម្ម។ល។”

GksegatkarNnana]TV sAl fa bBa&F&ab&as]s] enAkm&a ehlyk]ab&as&brsmlyrbs;  
RbetSenHpgedr. tankar [dngBv]TkasafarN<sup>3</sup>Ca&chrbsGgkarxmERhV k&CaskmpaB)atkm  
CakEsgrbsRbCaBl rdakgkarTamTarkyt]FmenAraCFanP&Bj Ca&oy<sup>2</sup>el bBa&F&BmU dan eksegat  
eXij fa bBakar&G&srM aPykdF&dayGkmanGMlacCab&F&F] Edl tRm]Cacalac;[mankareda]-  
RsayTnmgkarEkTRmg;Tan&Bl evl amly . müagvaCa&ermis l mlyEdl Kal]d l ekal neya)aykatbn]y  
PaBRkRkrsraCrdap)al edayeh]t]raRbCa&nkm&a 80° Cakskrr]ngel ]t]kd] edm,RokbrbrERscMar  
cBan]Cit. Tan]GsenHs]t]tCab&Edl manenARbet]skm&aBakB]ng]bBakENTRmgdFb dbEdl  
Éksartanvis]y ng]b&anarbsGgkar-smakmm]nEmnrda)al k&g&2004 k&]q&]m]n)anrkeXij  
bBakn]l]ol BakB]ng]kENTRmg]nHKW -1;rd]al dFb ដែលដំណើរការនៃការចុះបញ្ជីពុំបានទូលំទូលាយ និង  
មិនបង្កលក្ខណៈងាយស្រួលដល់ប្រជាជនពេលនោះនឹងរឹតតែធ្វើឱ្យកម្រិតជីវភាពរបស់ប្រជាជនជួបការលំបាកថែមទៀត -2;  
viva]dFb ដែលតែងតែកើតឡើងរវាងប្រជាជនច្រើនគ្រួសារជាមួយអ្នកមានទឹកប្រាក់ ឬអ្នកមានអំណាចទៅលើដីភោគៈ ng  
-3;]karEbg]EckdFb ដែលពុំទាន់មានកិច្ចការជាក់លាក់ណាមួយនៃគម្រោងការបែងចែកដីធ្លីបានអនុវត្តជាក់ស្តែងនៅឡើយ  
ប៉ុន្តែតម្រូវការដីធ្លីចេះតែកើនឡើងជារៀងរាល់ឆ្នាំ ឯការផ្គត់ផ្គង់ដីធ្លីដែលត្រូវបានលើកយកមកពិភាក្សាមាននៅតែលើក្រដាស  
ប៉ុន្តែចំណាត់ការជាក់ស្តែងពុំទាន់បានកើតឡើង។

r)aykarNsegatel karGnutpkmpFheya)ayrbsraCrdap)al GaNtjTB -6Exdmg; kka2004-mkra2005

8- cNncresbsBGaCv/kmpl pCatel x4

edayELkffbenH cNncresbmly kgcNnancNncTaj 73 enkmFheya)ayrbsraCrdap)al -cNnc48 "រាជរដ្ឋាភិបាលត្រូវពិនិត្យ និងវាយតម្លៃលើកិច្ចសន្យាពាក់ព័ន្ធនឹងអាជីវកម្មលើផ្លូវជាតិលេខ ៤ ក្នុងនោះរួមមាន ការបង់ថ្លៃប្រើប្រាស់ផ្លូវ សំរាប់យានយន្តគ្រប់ប្រភេទដែលធ្វើចរាចរលើដងផ្លូវជាតិទេស" minTan)anGnutBjel j edayraCrdap)al . kaminGnutpnH)ankBgbeglibriyakasminKVCatBj citBlsNnakRbCaBl rdæamry<sup>3</sup> karbgéfkgGrtaxsmlyeFobngR)akcNNU CamFümrbbsRbCaBl rdæl kareR)aspCatel x4 . KvrI k pgEdrfa edmeLykarsBonapCatel x4 K)anmkBCMly\tsNngrbsrdap)al shrdæamrk . bñp raCrdap)al km(æ)aneFkicBmeBogsm,TanCanYngRkmhæGhSt "AZ Investment Co., Ltd"<sup>15</sup> edm,l vñeyaKVCul nigEftalhylykkBbRbCaBl rdæyanynRkRbePT; kgkareR)aspedayGHGagfa CakarykéfVCul EfrkSa ehly)ancabGnutBjel j kal Béf 3 mkra 2005 . edaysaEtkRtU bgxsnal)ankdkmptvaPakchBlsNnakGkrt,takslnigGkæR)aspCateTA ehlymanrhudI kareBl GBhigSaraydmhigkarca)XmGktNagtvaçmh2nakBlsNnakM)al)mansmtkçotpg . kçSnüedI bhBal RbeyaCnedaypal rbsRbCaBl rdæ)ajstikgkareF)anr nigesdæCateIdenH KRTuesrl nigvaytémø CaffLgvij . tamRbsasnel ak Fn saray )anEfgf" ជាការពិត រាជរដ្ឋាភិបាលមានលទ្ធភាពសេរីវិញ្ញតពិនិត្យ លើវិនិយោគប្រភេទនេះ និងរកដំណោះស្រាយ។ ការសេរីនេះក៏រួមពិនិត្យទៅលើកិច្ចព្រមព្រៀងសម្បទាន ដែលប៉ះពាល់ ដល់សិទ្ធិធ្វើដំណើររបស់ប្រជាពលរដ្ឋ។" RbCaBl rdæansitF)anrel plmlyetodayELkrsbptCatel x4 edayminca)ncbgly . kartRmU[bglyenHkwsæBkebRbobeFobCvPbRbCaBl rdæC)ñ]TahrN\_ kgbrimaNtRtUogçmh 3/08 dul æGæmrk -12400 erol ; edayrfyn)aksli-EdI dkGkdmNf eBj 7nak; RbCaBl rdæak<sup>2</sup> CaGkeF)anrsambæhlyPakchRkRk cU rñhcMNkbgCamFümBñ)Enñ 1800 erol -edayminTanKittémCakEspst)abg;[rfyn)aksli c)BakareR)aspCatel x4eTAmk P)Bj RkgRHSshnu vaCabrmaNmyminsmRsbngcNNU C)PbRbCaBl rdæEdI CamFümrcNNU min )an 1 dul æGæmrkkj1éf)GDPkgRbCaNmærk)an 306 dul æGæmrkkj1q)l<sup>16</sup> ; .

müageTot r)aykarNrkeXij fa kicBmeBogsm,TaneFVLbgKantmaPaB . RkmhæTTV kicBm æBogedayKankaredj éfø raCrdap)al min)ansksa[RtmRtUGM) T)B)BrkcNNU nigcN)ayel pCatenH nigBesspl bhBal énkçSnüæenH . K)anB)man nigkarbkRsayc,as:l asfa ehtG)anCa[RkmhæenH yktém)l d)enH . eb)taCakicBmeBogenHmin)anpl ;l T)B) [RkmhæBRgkpl) Rkmhæ)anGHGagfa

<sup>15</sup> c)éf)28 Exmina q)l001 s)BkarvñeyaK VCul EftalCatel x 4 nig I kitGnB)tel x 1325 sCN c)éf)18 Exvicka q)l2004 rbs;T)sk)arKN<sup>3</sup>rdæ)lp

<sup>16</sup> Economic Institute of Cambodia, "Cambodia Economic Watch", Key Economic Indicators, October 2004.



r)aykarNsegatel karGnutpkmpFheya)ayrbsraCrdap)al GaNtjTB -6Exdltg; kka2004-mkra2005  
xlykédteheRbAhykeTABRgkpl ehly)anedj RoCaBl rdeseA nigrksiltandgplenaHedayKansNlg  
bmansNlgtictvblt. bcb,nRoCaBl rdékrksiltampénH Edl rsenAcendHItalykI ynvagextp  
kNpl nigrkgRBHshnuTTV pl blBal yagFfFf) eBalfaskmpPBrfynplkGkeTATij \van; beTAhb  
ckepSg<sup>2</sup>mankarfych.

cBAbbrimaNcNlayCvCu EfrkSapU Catel x4enH raCrdap)al Gacrabrg)anyaggayRsvI kúg  
krNImankarRkBRKgcNlayfvkaCatRtmRtU. qáHhmankeNhcNlayfvkaCati bÉnpKemll eXlj fa)aneFl  
eLgmncVisedA nigKpnRbsitPAbkúkarbrngfvkanlychMdbCa cNlayel R)akebortSrbssmaCk  
raCrdap)al fRchhVsehtu -smaCkKN<sup>3</sup>rdm<sup>3</sup>ag300nakEdl GaccNlayekhelLgel tsBGaNtjpu  
cM 536400 du rGæmrkkú1qáV; rbsraCrdap)al GaNtj13 cBAbRbetstb ehlymanRoCaCn  
RkRkech.

yagNakélay RoCaBl rdéssRkmCnrgéKaBkaryk)akeR)aspU Catel x4enHkBgGlanav  
nigEsyrkdNARsayBlsNakraCrdap)al nigGaCfRmansmtkic<sup>©</sup>edaysgQmfangmankarbnóny  
témtll ( )andl kRmit smRsbmly. ehlyvaCakarGanasrbsraCrdap)al Edl minRtmEtmineKaBtan  
kic<sup>©</sup>niukúkmFheya)ayrbsxú EtEfmTajebGMBhgSa bgahVssámdl ktkr nigBansitjbs;  
RoCaBl rdæ

9- kNnhkargar

mankarRoQmmx nigPaBminR)akdRbCakúkarGnutpkneya)aybeghikargar dtdCacNlctB3 nig  
64 énkmpFheya)ayrbsraCrdap)al Edl EcgGM "ការជំរុញអនុវត្តគោលនយោបាយជាប្រព័ន្ធ និងជាខ្សែសង្វាក់  
សំដៅបង្កើតការងារឱ្យបានច្រើនជូនដល់ស្រទាប់យុវវ័យដែលត្រូវដល់អាយុឈានចូលទីផ្សារពលកម្ម និងពលករកម្ពុជាទាំង  
អស់...ការលើកទឹកចិត្តដល់ការវិនិយោគក្នុងស្រុក និងទាក់ទាញវិនិយោគផ្ទាល់ពីបរទេស...បង្កើតបណ្តាញបណ្តុះបណ្តាល  
ជំនាញវិជ្ជាជីវៈជូនជនក្រីក្រ ដែលផ្សារភ្ជាប់ជាមួយនឹងមជ្ឈមណ្ឌលសំរាប់ជួយរកការងារធ្វើឱ្យយុវជន...ការរៀបចំប្រព័ន្ធស្ថិតិ  
ការងារ...ការគ្រប់គ្រងពលករបរទេសនៅកម្ពុជា...ការត្រួតពិនិត្យតាមដានពលករខ្មែរដែលនាំចេញទៅក្រៅប្រទេស...ការ  
ធានានូវសិទ្ធិនិងផលប្រយោជន៍របស់កម្មករនិយោជិត..." rntalyt\$asptekaNbgøj GM អាទិភាពក្នុងការបង្កើត  
ការងារpgEdr .

karRoQmmxenaHkBgkltmanenAkúvisy/kargaénvisy/kskmp ]sSahkmpu nigesvakmpu qáV  
2005)ancabepCanyngkarkt,smÁl GBkarbBskilasM okbBakkmGænel ItpSarGæmrkEdl eFl  
manmnl CatéTA nUl TPAB)atbg;TpsarkargacM RomaNCag 200000nak; Cakmkr kmkarinbragcRk

<sup>17</sup> tantel x)ansprbsxmERhV .

r)aykarNsegatel karGnutp\_kmpFheya)ayrbsraCrdaP)al GaNtTB -6Exdltg; kka2004-mkra2005  
sM okbBak; eTalyagNakeday PaBminH enH)anbegltCaMNaTEfmeTotcMBakRongERogrbs;  
raCrdaP)al eTael visyGnkmpPaBrbsRkmCnBakBts kM CakgcmNamRoCaBl rdtemGaskmTadml  
BessRkmcNUU fpTAgTpsarkargEdl manchMraykarNfpEnHekheLgdI ;32mlhakkgmYqam.

cMNeTmYkt;Edl sernc)anedayraCrdaP)al KWarbegltRksygkargar nigbNpNpl vCaCl<sup>3</sup>  
dacedayELkmYenAefTB F12004. eTalyagNakeday GkvPaXhd)anemll eXlj fa karbegltRksyg  
enH Kdlm,begltkargar nigpI RbeyaCnGkneya)aykM CaKNbkSneya)ayEtbaNH. miageToteBaf  
fakngmkeKmindyfaetRksygGbrMyuCn nigkLa nigRksygsghkicfngkargar)ankBgeFGk? ekminRtU  
brngfvkakgkarbegltRksyg nigkariyal ysmoGkneya)aydaCh kM CakarbegltKmaskariyaFb-  
etyuelLy bnfkb,InieyaKakEsjkgvisykgargar.

PaBminR)akdRbCaenakWniyaypgEdrGBkarkNUt;I kxNDNUU RtmRtUmYsM Gkmankargar  
ebEtahmanc,abkargarehlykeday. kmpFheya)ayenH KWegltkargarSmoGkGtkargareFVEdl man  
r)aykarNp)akrbgaj faEtCag5° baNH. bnfpbeygBnitü [ sDMA KWarbegltkargarfperobcm kxND  
bkarpesb)kargarf)smoGkEdl mankargarenakZakarSManEdr eBafka kmajBI kmpaKechstikg  
visykskmpEdl manchM 71/4° énkmajBI kmpsr)ochM Cag7l anak; ehlybKA km)paCkar man  
RomaN 200x000 b=300x000nak;Edl PaKechGkTajendTTV )ancNUU mankRmitesbenAekambnat;  
énPaBRkRk eBal KM du arGaemrk kg1éf

cMNeTB3 énkmFheya)ayRkanEt)anEcgfa "ជំរុញអនុវត្តគោលនយោបាយជាប្រព័ន្ធ និងជាខ្សែសង្វាក់  
សំដៅបង្កើតការងារឱ្យបានច្រើនជូនដល់ស្រទាប់យុវវ័យដែលត្រូវដល់អាយុឈានចូលទីផ្សារពលកម្ម... bnfKmindyfaetI  
raCrdaP)al maneKal neya)ayGkH cMBalyuCnGtkargareF)acheroGral qam Edl kgenahisSiteTb  
bBakarskSmanchM 43x000 nakkgmYqam TnhngenH raCrdaP)al EbrCacgeF)abkatBkicEyaFa  
sMabyuCneTAvij edayminmanbBakfaetyuCn Edl cu b)bj katBkicEyaFahlyenahngGackay  
CaBl krmansmtPaBcu eTAgTpsarBI km)drbet?

mankarskSafedayFnaKarBPBel ak FnaKarGPiDAnGaslungs)ab)EkracumYchM )anrkeXlj  
fa km)akBgeEtRoQmmxngkarminRoestelGénbriyakasvneyaKÉkCn BessvisyshRKasFutt  
nigmFüm Edl CaGkGacbegltkargardach. briyakasminI enH)anTbsat)karekheLgshRKasxatt  
nigmFümenahCasManbNpl mkBGNBkrI Y nigPaBminRoRktenRoBts,ab;nigtul aka. r)aykarN\_6  
ExkngmkenHrkeXlj fa manchMvneyaKf)ttt nigmanPaBmineTotTat; edm,bqlytb)annngTpsar  
kargarEdl ekheLg)TQb,Qrenahely. CakarBitkgvisy)saFarN<sup>3</sup> neya)ayesdec)osraCrdaP)al



r)aykarNsegatel karGnutpkmpFheya)ayrbsraCrdap)al GaNtjB -6Exdltg; kka2004-mkra2005  
 ជនបទ". CakarBitcNlc enHminEmnCaerGfpt eBatraCrdap)al GaNtjpn)andkEpnkar ehly)ankBtg  
 GnutpdayBManchNucMan<sup>2</sup>. raCrdap)al minmandNARsaybBaenkarbegheKogKrFnFankgRsk  
 [manRostPBeLy tyagdNARsaysManBakBhly KNaEkTRngRkRkgdFb tankaravaytemø  
 edayr)aykarNénvitiasinesdecRmka[ dgf<sup>3</sup> "ជាមួយ កត្តាផ្ទៃដីដាំដុះនេះមានសក្តានុពលសំរាប់ការពង្រីកវិស័យ  
 កសិកម្ម ជាពិសេសចំពោះដំណាំឧស្សាហកម្មដែលផ្តល់តម្លៃមខ្ពស់ value-added crops/ ប៉ុន្តែ ផ្ទៃដីទាំងនោះត្រូវ  
 បានគ្រប់គ្រងជាលក្ខណៈឯកជនដោយភាគច្រើន និងមានតម្លៃខ្ពស់ ដែលជាហេតុនៃឧបសគ្គដល់ការវិនិយោគលើវិស័យ  
 កសិកម្មនេះ"<sup>18</sup> ។" ehlyCa I kN<sup>3</sup>becReTsepRromanN 75° énépBsrbsRtenAekkanRkRkgrbsrda  
 ehlyéptEd I GacdM)an smRbCaBl rdexpm<sup>2</sup> manCamFümKtmEt 0/27 hktabNñH. mlyvij  
 eTot ekal neya)aysm,TandkMin)aneFl[ karGpivDAkskmpbesreLy edaysaEtsm,TamlycMh  
 Gskmp nigEfmTajbegit)atPaBCM hdBanlyRbCaBl rdæmmU dæCaj kj abeTotpg eyagtan  
 r)aykarN\_Cabnpnb; rabtjBbrsGgkarminEmnrda)al fikCati -smakmGadhk<sup>19</sup>"វិវាទដីធ្លីបានកើន  
 ឡើងយ៉ាងច្រើនដែលធ្វើឱ្យប៉ះពាល់យ៉ាងខ្លាំងទៅដល់សិទ្ធិមានដីធ្លីរបស់ប្រជាជនក្រីក្រនិងគ្មានអំណាច" rhthdI r)ay-  
 karN\_rbstMnagBessrbsel akGKAi xaFkarGgkarshRbCaCati-el ak Peter Leuprecht: "អ្នកទទួល  
 បានសម្បទានជាញឹកញាប់មានការគិតគូរតិចតួចចំពោះប្រយោជន៍ សិទ្ធិ និងសុខុមាលភាពរបស់ប្រជាពលរដ្ឋមូលដ្ឋានដែល  
 រងការប៉ះពាល់។ ការគ្រប់គ្រងសម្បទាននាំឱ្យមានការដកហូតសិទ្ធិ និងភាពក្រីក្រដល់ប្រជាពលរដ្ឋមូលដ្ឋាន ថែមទាំងបង្កើន  
 ជម្លោះ...។"<sup>1</sup>

cNlcTB5)anbBakGM "ការធានាសន្តិសុខស្បៀងសំរាប់ប្រជាពលរដ្ឋទូទៅ". semp naykrdañp hñ  
 Esn FebmanRbsasnyagmavalla "រាជរដ្ឋាភិបាលនឹងមិនបណ្តោយឱ្យប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរណាម្នាក់ស្លាប់ rgeKah ដោយ  
 ភាពអត់ឃ្លាននោះឡើយ។" bñpCakEsgkarsniatAjeI RkdasEpnkar nigyU\$as\$katbnlyPaBRkmin  
 Tan)anGnutpmanRostPab edaykRmitRbCaBl rdæsenAekambnaténPaBRkkenAekam bespg 1 du ar  
 GæmrkEd I bBal dI snpsres,ógCatBTAmankRmitxsrdEd I cMh 36° nigGacekheLgeTotpg.

skmpBedaRsaysnpsres,ógsmRbCaBl rdæat KNaRTmEtvFankarRokmp reactive,  
 dBca clEckGMNaybnpbñ beakpsaytanTBTsSnkarpl GMNaydI CnTuKtmlycMhtdBæNñH.  
 ehlymkdI eBl enH ekmindgfaetraCrdap)al )anedARsaybBaes,ógCamlykmpFes,ógBPBel ak  
 -WFP; yagNaenAeLy. enAbounéfñnenH mankaraykarN\_fa RbCaCnenARskKgBisextpBgsMh  
 10 eTA20° espgCag 2-000 RkSarkBtgCbeKaHGtXanFñFñ ehlyRbCaBl rdæbnlyGahar nig  
 briPakTkedm,bEGt.

<sup>18</sup> Sok Hach, "Cambodia Economic Watch", Economic Institute of Cambodia, October 2004.

<sup>19</sup> smakmGadhk<sup>3</sup> "ស្ថានភាពសិទ្ធិមនុស្ស ២០០៤" mkra 2005.

r)aykarNsegatel karGnutpkmplFheyayayrbsraCrdaP)al GaNtjTB -6Exdltj; kka2004-mkra2005  
 CakarBit raCrdaP)al )ankBjGnutpNlCtB6xH eBal KVCrdaP)al minykBnsl dFkSkmpbs;  
 kskr. eTahlyagNaKjkykel seRbR)asekal neya)ay raCrdaP)al min)anGnutp,abPth)al EdI  
 )anGnmktajBh001 kjkarRoml Bnsl GkTij drabBanmWhktaTkecal TmredayQij nigmNpan  
 GNLacFm. cNlCtB6Ecgf<sup>20</sup> “រាជរដ្ឋាភិបាលនឹងជំរុញវិយាកាសល្អសំរាប់ការចូលរួមរបស់ផ្នែកឯកជន ដើម្បីការលូត  
 លាស់នៃវិស័យកសិកម្ម តាមរយៈការប្រឹងប្រែងពន្លឿនការផ្តល់កម្មសិទ្ធិដីនៅតាមតំបន់ជនបទ... ការអភិវឌ្ឍប្រព័ន្ធ  
 ស្រោចស្រពផ្ទៃដី និងការគ្រប់គ្រងធនធានទឹក... បង្កើនប្រសិទ្ធភាពក្នុងការប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រដែលមានស្រាប់។”  
 karpj kmpstjFbnHkBgEtRtU)anGnutpKjchh 20000 kmpstjKjgmyEx enAqdmngmk ehlysgUmfa  
 ekheLgdI chh 30000 kjgmyEx enAqdm005enH<sup>20</sup>. yagNakday el (nenkarChbBanRtU)an  
 vaytemfamanI kN<sup>3</sup>ylyya ehlydNrkarpj kmpstjFbnHmnrI b EfmTajmanPabminRkktmy  
 chh. el ak mic sxxn naykrGgkavCELn ~vigilance; GksegakarNel kargarpj kmpstj)an [dg  
 f<sup>21</sup> “ទន្ទឹមនឹងដំណើរការចុះកម្មសិទ្ធិដីនេះមិនរលូនមានភាពមិនប្រក្រតីមួយចំនួនក្នុងការយកលុយកាក់ពីប្រជាពលរដ្ឋ បញ្ហា  
 ជម្លោះដីធ្លីបានកើតឡើងជាញឹកញាប់ ពិសេសដោយមានជនឆ្លៀតឱកាសចាប់យកដីធ្លីតំបន់នោះដែលត្រូវបានប្រកាសចុះបញ្ជី  
 ធ្វើកម្មសិទ្ធិ ហើយកន្លងមកក្រសួងមានសមត្ថកិច្ចមិនមានវិធានការណ៍ដោះស្រាយមានប្រសិទ្ធភាពឡើយ”. ehly)atPab  
 enH GacnaI manPabminc,as;I as;kjkarGnutpabGndKaEpkBnslAel dFbobbneyaKTudEdI TkTmhr  
 ecal nigdFkSkmpbskskrCal kN<sup>3</sup>RKysaEdI RtUTTV )ankarGndKaminykBnsl  
 cNBabBaFarasaSpRomardP)al EfmTaj)anRokasfa rdaP)al GaNtjTBenHca “រាជរដ្ឋាភិបាល  
 ធារាសាស្ត្រ”. bEnpdayELk ekeXij manxgcNlayfvkaCatic,as;I asenakjkarKbRkghiBaTb005  
 smlkargarslonabBfarasaSpnhtctbPtdGaNtjngmk ehlyk)anmanEpnkaCak;I ak; Gm  
 FarasaSpnHt. fBenH ekeXij mNpanxsénKsjesdlicNghiBaTbTABnhticatEcgKermagkarsag  
 sgFarasaSp)anGnsasnrbsnaykrdaNpTavij dclHedayELkekmanmnH eTael kargarbsRksj  
 FnFanTkrfaetkBgEFGP  
 cNlCtB37 38 nig 39 enkmplFheyay 73cNlCt GBkarpj esvakmplI visjkskmfcat)an  
 bgaj nlcNlCtMan<sup>2</sup>CaechEdI rdaP)al RtUsMc [)anCacay)acenAeBI EdI s)anPabCaTbTael visjzenH  
 enAmanPabTnexSay ehlyRbCakskrminFobRtU)anApjCa]btthén ~subsidies; nigGnpkmmCa  
 Kermagkar EdI manI kN<sup>3</sup>Cak;I akenAeLy. karbBj karsnuatancNlCtXagel enHng)anCabeyaCn  
 pal dl kskr. bEnpafpgeTot enAkjry<sup>3</sup>eBI mlyqmaskngmkenH skmpabRbsraCrdaP)al TTV  
 )anCal Tpl tctvbaN)enAkjkarGnutpNlCtenkmplFheyay EdI manddCa<sup>2</sup>

20 Peter Leuprecht, "Land concessions for economic purposes in Cambodia, A human rights perspective", COHCHR, November 2004.

r)aykarNsegitel karGnutpkmpfheyayrbsraCrdaP)al GaNtTB -6Exdltg; kka 2004-mkra 2005 edaysnuABRgkesvakmpsmbovisykskmpNtoTB7manTisedACTij pl itPaBkskmp;ដោយព្រឹត្តិការងារស្រាវជ្រាវ និងផ្សព្វផ្សាយ ការអភិវឌ្ឍទិដ្ឋភាពកសិកម្ម ការបែងចែកសំភារៈពូជ ដី និងការផ្តល់ឥណទានជនបទដោយមានអត្រាការប្រាក់ទាប..." bbnpeKsegiteXij fa karSaRCa nigpSBpSayenHmnmanskmPABKY [cabGampNeT edayRkanEtbnpkBGaNtptnmkCaFmpta. cBbH "ការអភិវឌ្ឍទិដ្ឋភាពកសិកម្ម" vij eXij fa raCrdaP)al )aneCaKCYkij karnaRbetSkm&acU CasmaCkGgkarBaNCkmBPBel ak WTO; EdI man skánBI TpSarflingFmDca TpSarcn Cbn nigktCaedln smBopI itPl kskmpbsRbetSkm&a. eTAbI yagenHkp raCrdaP)al minTan)anedaRsaykgV rbsGgkarminEmnrdaP)al EdI fa<sup>3</sup> "កសិករកម្ពុជាគ្មានលក្ខណៈប្រកួតប្រជែងទេ ព្រោះពួកគេមានលទ្ធភាពតិចតួចក្នុងការទទួលបានបច្ចេកវិទ្យា គ្រាប់ពូជ ប្រព័ន្ធនាវាសាស្ត្រ និងឧបករណ៍ផ្សេងៗទៀត។...ពួកគេនៅមិនទាន់មានការរៀបចំផ្តល់ទៅឱ្យទេ។ការចូលរបស់កម្ពុជាទៅក្នុងអង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោកនឹងរឹតតែធ្វើឱ្យស្ថានភាពនេះកាន់តែអាក្រក់ទៅ ប្រសិនបើគ្មានយន្តការសម្របសម្រួលសំរាប់លើកកំពស់សមត្ថភាពកសិកម្មក្នុងស្រុក ដើម្បីដោះស្រាយដោយជោគជ័យជាមួយពាណិជ្ជកម្មសេរីទេនោះ" <sup>21</sup> " raCrdaP)al RtUeteFkarkt; smAl fa RbetSGkmanesTayGsedI CasmaCk WTO K)ankBjpp ]btbñnyagetcheTael isy kskmpbsk.

cNtoTB7dEdI )aneroBrabGM "ការបែងចែកសំភារៈ ពូជ ដី" enaKthAmanI TPbtictEddeBal xagel bnH dtchnaV[mankarBjEpkYagxajel ITmij nabU CaBesskarcNlayel Cl nigfasMabstV t EdI mankarkeXij fa<sup>3</sup> "យ៉ាងហោចណាស់ទឹកប្រាក់ប្រមាណជា ៥០លានដុល្លារត្រូវបានចំណាយដើម្បីទិញទំនិញទាំងនេះក្នុងមួយឆ្នាំ" <sup>22</sup> " ebhiyayGM "ការផ្តល់ឥណទានជនបទជាមួយនឹងការប្រាក់ទាប" K)W(AminTan)anGnutPaBbW&manninP)abely. CakEspGrtakar)aktankarpp \NTanedaysb)h)arBa)th)ychmEdI RbCaCn tamml danGaceRb)as)an tyagFnkareGslI daCaedln minmankarfych) eBal K)WamFumGrtakar)ak; manchm54° k)gmYqadEdI edayf)enRkanEtman)kar)atbn)ysNtoBbbTsm)okm)ak)g)ekal edABRgk\NTanbEn)ib)elN)H.

cNtoBnpTotenAcNtoTI 37 enHdEdI sBl {ការរំលែកតួនាទីជាជំហានៗ ទៅឱ្យក្រុមប្រឹក្សាឃុំ/សង្កាត់ [ផ្អែកលើមូលដ្ឋាននៃការអនុវត្តន៍គោលនយោបាយវិមជ្ឈការ] ដែលនឹងទទួលបាននូវការពង្រឹងសមត្ថភាពឱ្យក្លាយទៅជាអាជ្ញាធរអភិវឌ្ឍន៍ ជាអ្នកផ្ទេរចំណេះដឹងនិងចំណេះធ្វើជូនកសិករនៅតាមមូលដ្ឋាន..." enACbRbTh)Ba)Ca)ch)ddEdI r)aykarNsb)skmp)ab)kargaq)004 nigTisedAParkicRtUGnut)pn)bsn)ayk)da)rd)al mlI dan)ks)g)mh)æp)anel kel)g)fa<sup>3</sup> "...ចំណុចគួរកត់សំគាល់គឺមានគម្រោងអភិវឌ្ឍន៍របស់ឃុំ/សង្កាត់មួយចំនួនមិនបានផ្តើមចេញពី

<sup>21</sup> {kskmpnig karGp)id)AcnbT}enAkij esck)fg)karN)rs)Gg)karminEmnrdaP)al c)B)ak)ic)R)C)km)B)ak)hey)ab)l s)pk)m&aq)004.

<sup>22</sup> sbemil <sup>3</sup> {kskmpnig karGp)id)AcnbT} dEdI .

សំណូមពររបស់ប្រជាពលរដ្ឋ ដែលជាហេតុបង្កឱ្យមានការច្នៃផ្ទៃក្នុងពីសំណាក់ប្រជាជន និងមានការលំបាកនៅពេលអនុវត្ត គម្រោង<sup>23</sup> ។” CaTtAekemil eXlj fa vimCakarXMsgatenAkmea rhUmkdI eBl enHsifenAdMakkal BRngysmtPaBXMsgatxüÉgEtbeNñehlyvaCadMakkal ry<sup>3</sup>eBl yüGEGtj.

“ការបង្កើតសាលាបច្ចេកទេសកសិកម្មនៅតាមខេត្តមួយចំនួន និងបង្កើតមជ្ឈមណ្ឌលអភិវឌ្ឍន៍កសិកម្ម និងកសិដ្ឋាន គំរូនៅតាមស្រុកមួយចំនួន” kgy<sup>3</sup>eBl 6 Ex kngmkenH mineXlj maneLy. ehlykarsnüenAkjgkmpFI neya)ayfaxitxM “បង្ហាញផ្សារផ្សាយ និងបណ្តុះបណ្តាលជូនកសិករអំពីបច្ចេកទេសកសិកម្ម...” KBWandNkFkFMM xisBFmptænaeT. {ទិន្នផលខ្ពស់អំពីការធ្វើកសិដ្ឋានចំរុះ និងអំពីព័ត៌មានទីផ្សារ...” enAmanPaBTnexSayyagxetj kgykarpl ;I TPab [kskrbeglap I itPaB kMæLyedm,I “ឆ្លើយតបទៅនឹងការតម្រូវនៃស្តង់ដារអន្តរជាតិ” Ed I kskrpakeRchminTan)any I dgGBIsjgdarenahyagencenAeLy. mankarBYy)armjogEdrGBkarkRmU [ man{sjgdarGnpCatjenHfangGacRtU)aneR)asCa]bsKBIsMakGaCafRakBkEd I ngdakkMittngEtg el pl itkmpkskmpkjRsk nigbg[ mankarbeglatempI itpl kskmp enAxN<sup>3</sup>eBl Ed I snIsxes,og minTanRtU)anFanaenAeLyenH ekKyskSapI bHbal énbBaenH( )anc,asCannu fætkarkRmU [ man sjgdarGnpCatel pl itkmpkskmpenHngCarFanc,abstMokantkarnatj braCrdap)al RkanEtxitxM [ mankarPoktRbECgedayesrl nigytFmrvagpl itkr ehlyQaneTArksjgdarmly edayraCrdap)al eFta GksksbM ;

“ការយកចិត្តទុកដាក់ជាពិសេសទៅលើការតំរូវទិសកិច្ចការវិនិយោគសាធារណៈ និងការលើកទឹកចិត្តវិនិយោគ ឯកជន ឱ្យឆ្ពោះទៅរកវិស័យកសិកម្ម សំដៅលើកំរិតសំណើនកសិផល...” eXlj mankarBkgGnutpdayELk<sup>2</sup>Bl raCrdap)al xEehly edayGnBatt [RkmhuÉkCneFbGvkmpl bCæRchhktædm,blabMNdssi- ]ssahkmpbCaenA extkBgswBafsat; CaedM. bñlyagNakeday TmasdFbvagRkmhu nigRbCaCn enAmU daeTenaHkkitmanCabnponbopgEdr CakEsjgddCakrNITmasFñFñvagRkmhuPaBmic Ed I TTV sm,TanBraCrdap)al randblabM Gakasa nigRbCaCnenATenaH. raCrdap)al kRUBcarNa( )anhjct; EfmeTotcM BkavneyaKel blitajLayNaBessdEdI manRTgRTayFmIdI gaybHbal brisñ.

enAkjvisy/kskmpenHpgEdr raCrdap)al minTantRng;Tis nigBRgknUskmpPaBenAkjgCMLtoTB8 énkmpFheya)ayEdI fa<sup>3</sup> “រាជរដ្ឋាភិបាលបន្តផ្តល់អាទិភាពទៅលើកិច្ចការអភិវឌ្ឍតំបន់ព្រំដែន និងតំបន់ជនបទដាច់ ស្រយាល ដើម្បីទប់ស្កាត់ការធ្វើចំណាកចោលស្រុក តាមរយៈការរៀបចំ និងកសាងតំបន់ទីប្រជុំជនមួយចំនួន ដែលមាន បណ្តាញហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធសមស្របជាពិសេសផ្លូវគមនាគមន៍ និងភូមិអភិវឌ្ឍន៍តាមបណ្តោយព្រំដែនសំរាប់សំរួលដល់ជីវភាព រស់នៅ និងការចូលរួមទៅក្នុងសកម្មភាពសេដ្ឋកិច្ចរបស់ប្រជាពលរដ្ឋនៅទីនោះ។” raCrdap)al EbrCakBkgChj karbeglt

<sup>23</sup> (r)aykarNsbI skmpBkarga qd2004 nig TisedAParkicRUGnutpnp el x 127 rbkrm naykdærdjal ml dae GKHaykdærdjal Rksjgmhæptefj2 F12004.

r)aykarNsegat karGnutpkmFheya)ayrbsraCrdap)al GaNtTB -6Exdmg; kka2004-mkra2005  
eLgnmNH bnEI ,gsbsgCaerchenAtantMnRBMn TalyagI c nigxagekt EdI eR)askmabBI kmp  
tictt ehlybgatPaBsgmCaerchyaqCms [ karGPIVDAisYkskmpamkarsnuaxagel bnH. karGnutp  
knngmkTakTincMnH KvakaminRtmRtU eBaekSegateXij fa bBaRBMnEdI RtU)anecaTRokanfa  
mankarTnanykdRBM TI BRoCaBI rdBeTsCitxag)ankBgbnpniqBManRtU)anedaRsay . RoCaBI rda  
CaBessGkrsenAtantMnRBMnPaKerch minmanCIVaBRbesreLg ehlybnpFIMakecal RskreTA  
RbeTsCitxagedayxisc,ab;

cBaHcMnCTI 39 EdI raCrdap)al "បន្តជំរុញចលនាក្រុមមួយ-ផលិតផលមួយ" enahij ekABeFIska-  
sal aEdI manenAetRtmkRmitRksyBaNCkmpRkABnaH KMinTaneXij manskmpaBNanyR)akdRoCa  
Cmij TsSnaTanenH[eTACapI RoeyaCnRoCaBI rdBeTsEsgenAeLly . ethmankskrbupnnaEdI dngfa<sup>3</sup>  
{GATACacI naPbmly-pl itpl mly}?

snidan

r)aykarNsegat 6 Exxagel BitCabgaj fa raCrdap)al BManGnutpMckmpFheya)ayrbsxh  
el I10 cMnCSMan?enHenAeLly EdI cMnCTalenHngeFI[mankaremll eXij fa ngmankarERoRoV pasbji  
xscKaBGaNtpu<sup>2</sup>. ebeTahbCakarkeXij enAkgr)aykarN\_)anbgaj BbBaerchCagsmitpI keday k<sup>3/4</sup>  
r)aykarNenH KpnBMgtHeTonraCrdap)al bKNbkSneya)aynananAkgraCrdap)al eLly eBaHfa  
manry<sup>3</sup>eBI xBtmEt 6 ExbaNH. r)aykarNenH ngkayCakBaRqabBaR)RmabraCrdap)al nig  
KNbkSneya)ayFm ehlyngCaBmandmgstMnGke)HeqatpgEdr.

*sbGrKANcBalkarykcitfkdaktandanrbsel akGk.*

**sMnBManepSg<sup>2</sup>sbTak:TgmksakkarkNpl xmERhV**

**pBel x 138 pu 122 sgat;Tkl K;TI xMIV ekak raCFanPIBj**

**TtsBel x<sup>3</sup> 023 884 150 Ttsarel x<sup>3</sup> 023 883 750**

**Gim:l <sup>3</sup> [comfrel@online.com.kh](mailto:comfrel@online.com.kh) ekhTm<sup>2</sup> [www.comfrel.org](http://www.comfrel.org)**